泰国公立小学的儿童舞台剧教育汉语教学案例

钟艳红

(泰国华侨崇圣大学中国学院, 曼谷 10540)

摘要: 儿童舞台剧教育应用于对外汉语教学中, 用表演来辅助语言教学, 它是将儿童戏剧表演运用到技能培养和知识传授中的一种教学方法。儿童舞台剧作为一种综合艺术, 融合了语言、音乐、舞蹈、表演、造型、美术、文化等多种艺术形式, 对激发学生汉语学习兴趣、提高语用能力和交际能力、培养跨文化交际意识都有重要作用。

关键词: 泰国; 儿童; 舞台剧; 汉语; 教学

一、引言

1992年, 泰国各级各类学校可以开设汉语课程, 这使得泰国的汉语教学进入蓬勃发展的时期。随着学习汉语的泰国人越来越多, 汉语在泰国越来越受到重视。笔者曾任教于泰国曼谷 BANGKAPI 区的 WAT THEP LEELA SCHOOL。这个地区非常重视汉语教学。由区政府组织, 每年都举行各种汉语竞赛, 其中一项是儿童舞台剧表演比赛。笔者所教授的四年级中文班, 每年都要代表学校去参赛。因此, 笔者就想, 如果儿童舞台剧能在课堂教学中实践, 在学习中排练, 在排练中学习, 这样既可以发掘表演人才, 培养参加儿童舞台剧表演比赛所需的各种人才, 又可以减少课外排练参赛节目时间。从而减轻学生和教师的学习和工作压力, 在短时间内排练出好的舞台剧, 代表学校参赛赢得好的成绩。

由于泰国的公立小学的学生没有升学压力, 学校和家长都提倡快乐教育, 再加上泰国的生活节奏较慢, 学生的学习积极性不是很高, 儿童舞台剧教育作为一种新颖的教学法有助于提高学生的热情。因此, 笔者着手研究儿童舞台剧在泰国公立小学汉语教学中实践, 设计教学方案并实施于教学中, 并且通过代表学校参加每年的儿童舞台剧表演比赛, 来检验实施的效果。

二、儿童舞台剧的相关定义与特征

要研究儿童舞台剧教育, 先来弄清楚教育戏剧, 儿童戏剧和儿童舞台剧的定义与关系。教育戏剧: 张晓华提出教育戏剧是以人性自然法则、自发性的群体及外在接触, 在指导者有计划与架构之教学策略指导下, 运用戏剧与剧场的技巧, 以创作性戏剧、即兴演出、角色扮演、观察、模仿、游戏等方式进行的课堂教学方法。儿童戏剧的定义为: 专门为儿童创作、演出的戏剧艺术。其内涵有三: 一是以儿童为对象, 也就是儿童为主要观众群体; 二是演出内容与演出方式要符合儿童的思维方式和审美心理; 三是演出主体可以是儿童, 也可以是成人, 或者两者共同演出。在上述定位之下, 可以将儿童戏剧的涵盖范围扩大到: 只要其出发点是为儿童服务, 那么一切反映儿童生活并为儿童所接受和欣赏的都可称为儿童戏剧, 如戏曲、歌舞剧、童话剧、课本剧等。儿童戏剧具有教育性、趣味性、启发性、游戏性等艺术特征。

学者们对儿童舞台剧的定义有众多说法, 本文采用学者宋敏对儿童舞台剧定义。儿童舞台剧是以儿童为对象进行创作的戏剧剧本, 目的是为儿童受众服务, 因此其剧本内容符合儿童文学的审美特征, 其表演主体包括儿童、成人, 是一项综合性舞台表演艺术的文化产业模式。

笔者在本文中把儿童舞台剧教育和教育戏剧归为同一类型, 即和戏剧化教学法也是同一类型。笔者提出儿童舞台剧教育这个说法, 目的是聚焦的研究对象, 把儿童舞台剧教育的对象定格为儿童。即是 18 岁以下的人。因此, 儿童舞台剧教育定义为将儿童戏剧表演运用到技能培养和知识传授中的一种教学方法。儿童舞台剧作为一种综合艺术, 融合了语言、音乐、舞蹈、表演、造型、

美术、文学等多种艺术形式, 用歌唱对话、表情动作、舞台场地、服装道具等组合成演出手段, 演绎出剧本中的故事情节, 人物的喜怒哀乐等各种情绪, 让观众身临其境, 并感受到艺术的熏陶。这种表演不仅能够增强儿童的创造力、想象力、语言表达能力和自信心, 还激发了儿童对汉语学习的兴趣, 对提高儿童的语用能力、交际能力和培养跨文化交际意识都起着至关重要的作用。儿童舞台剧与儿童戏剧定义相同, 儿童舞台剧具有教育性、趣味性、启发性、游戏性等艺术特征。儿童舞台剧融入到教育领域后, 更是丰富了教育内容。它具有独特的审美功能, 能够提升儿童的艺术品位, 培养儿童欣赏音乐的能力。

三、儿童戏剧教育的发展简况

早在 20 世纪 30 年代, 国外的学者们就已经兴起了对儿童戏剧教育的研究。

在儿童戏剧方面作出巨大贡献的两位学者, 他们是温妮菲尔德·沃德和皮特斯莱德。

温妮菲尔德·沃德首次在《与儿童开展戏剧制作》一书中提出了“创作性戏剧”或“戏剧制作”的概念。英国的皮特斯莱德(1956)在《儿童戏剧》中详细地阐述了儿童戏剧的相关问题, 推动了儿童戏剧运动的发展。斯克斯和邓宁顿(1961)在《儿童剧院和创造性戏剧》中, 研究了创造性戏剧用途的所有领域, 内容非常广泛, 包括价值观教育、社区项目、宗教教育等等。在该理论的指导下, 奈尔丽·迈凯瑟琳推出了多版《儿童与戏剧》, 在最后一版中收录记载了很多优秀人物和一系列有影响的作品。促进了儿童戏剧教育的发展。约翰·欧·土尔·蒂娜·莫尔·麦当娜·斯丁森等人(2009)总结了戏剧的发展史, 共同出版了业内知名的著作《戏剧与课程》。作为国家教育戏剧的前沿研究作品, 在探讨儿童剧课程开发方面的相关问题的同时, 总结和全面梳理了西方国家对儿童剧的探索。

四、儿童舞台剧在泰国 TAT THEP LEELASCHOOL 的教学方案设计

(一) 教学对象和课时安排

本文以泰国公立小学——WAT THEP LEELA SCHOOL 为个案, 将儿童舞台剧应用于汉语教学中, 对在不同的教学内容, 做出相应的教学设计, 例如: 对于课本教学做课本剧教学设计, 对于中国节日文化教学, 做神话剧或传说剧教学设计, 对于参加比赛, 做童话剧教学设计。本文以儿童舞台剧《狼来了》为例, 阐述如何将儿童舞台剧应用于教学实践中。

WAT THEP LEELA SCHOOL 全校(包括幼儿园在内)有 1470 多名学生, 从一年级到六年级, 分为泰文部、中文部两个部分。在中文部, 与汉语教学有关的科目有六个, 包括数学、科学、生理卫生与体育、艺术、中文, 中文活动课。这六个科目中, 中文课, 中文活动课由中文老师用中文上课, 每周 6 个课时, 每个课时一小时。数学、科学、生理卫生与体育、艺术、由泰语老师和中文老师共同合作上课, 同样的上课内容, 由中文老师用中文上课 30

分钟,泰语老师根据学生的接受情况,在用泰语补充上课30分钟。学生们做该科目的中文和泰语两种作业。也就是说,在这所学校的中文部,一个星期有15节中文课。

(二) 教学设计

教学准备: A、由泰文班主任宣布四年级一班将代表学校参加一年一度的区儿童舞台剧比赛。并动员和鼓励大家积极参与这个活动。

B、中文老师负责引导学生找题材,学生们主要是在YOUTUBE上找题材。四组同学分别找到《三只小猪》《小红帽》《小猫钓鱼》和《狼来了》。学生们选了《狼来了》。将视频发给家长,请孩子们回家预习,观看《狼来了》。

第一课时:

教学目的: 学会生词和句子,为编写剧本做准备。

教学重点: 学会自我介绍,并引导学生理解剧情,根据剧情记忆和想象他们之间的对话。

教学内容: A 孩子们要学会的生词: 1 演员, 2 角色, 3 旁白, 4 放羊娃, 5 小羊, 6 猎人, 7 狼, 8 农民 9 背景音乐, 10 道具, 11 舞台, 12 后勤, 13 剧本, 14 对话

B 学会自我介绍,并引导学生理解剧情,根据剧情记忆和想象他们之间的对话。

教学过程:

导入: 师生问好,口语练习

新课学习: 生词和句子

评估: 玩游戏: 你说我做,你做我猜。

小结: 布置作业,一是让孩子们回家看视频儿童舞台剧《狼来了》,并找出狼出场的音乐并下载。二是准备道具和服装。

第二课时:

教学目的: 编写好剧本,为海选参赛角色做准备。

教学重点: 根据剧情记忆和想象他们之间的对话。分组编写剧本并排练。

教学过程:

导入: 师生问好,口语练习,

新课教学: 全班分4组,每组8人。根据《狼来了》剧情,写出剧本并各自排练。

排练十分钟后,四个组开始比赛,每组集体推荐一个学生来担任评委。

孩子们在老师的指导下,选出各个角色的演员,后勤人员负责道具,服装,舞台设计,背景音乐,观众等。

小结: 布置作业: 演员们回家背稿,看视频,学习动作,表情,舞蹈,对话,出场顺序。后勤工作人员负责背景音乐,道具,服装和舞台布置。

第三课时:

导入: 师生问好,口语练习

排练: 脱稿排练,注意表情,观众们认真观看,并提出意见。

第四课时和第五课时:

中文教师带着经过海选出来的演员到排练室排练,剩下的学生由泰国班主任带着在班上写中文字或做中文课的课后练习。演员们按比赛要求演出一遍后,教师仔细纠正每一个演员的语言,表情,台风,舞台位置和演员的配合。然后每一个演员都要脱稿单独再表演自己的角色,其他同学当观众,给演出的同学提出建议,所有演员都单独表演自己的角色后,全体演员再同台演出,并要求班上的同学来观看,并发表意见。

第六课时:

中文老师把演员们带到学校的室内舞台,同时邀请班上的同

学、泰文班主任、副校长当观众,演员们按照正式比赛的形式开始表演。班上同学,泰文班主任,副校长分别提出意见后,演员们继续在舞台上排练。

演出: 演员们排练了一个星期去参加比赛,拿了一等奖,超水平的发挥,令笔者大跌眼镜。

五、教学反思

一件事情之所以能成功,离不开天时、地利、人和。反思这次活动成功的原因,最重要的是人和。主要表现在:

(一) 学生们的积极参与

由于泰文班主任的动员,使得全体同学积极参与,他们认真选题、自觉排练、自己准备道具服装。例如,家兴和成柏演小羊,他们要表演一段舞蹈,俩人利用中午休息时间,在教室走廊用手机播放YOUTUBE视频学习舞蹈,放学回家后也有练习;旁白和放羊娃的台词比较多,在台上经常会忘记词,他们回家后自己背台词。周五早上要去比赛,周四最后一次排练,旁白还会忘记台词,甚至发音不对。笔者非常着急,叮嘱学生下课回家一定要背台词,教她读出声后,又在脑子里回忆这些句子。笔者连夜把所有演员的台词做成小纸条。第二天告诉演员们,即使忘记台词也不要害怕,把准备好的台词小纸条放在口袋里,比赛并不要求背台词,只是老师对学生要求严格,在排练时就要求背台词演出,孩子忘记台词是可以拿出来看的。出乎意料的是,学生们的演出比任何一次排练都要好,旁白不但发音准确,台词也流畅自然,他们超水平发挥了。

(二) 泰文班主任的鼎力支持

笔者两次带演员们去排练室排练,泰文班主任帮忙看班,其他同学认真做中文练习册。演员们排练结束,泰文班主任买饮料和雪糕奖励给演员,使得她们更加喜欢参加排练。

(三) 老师和观众们的鼓励和建议,使得演出更加完美

每次排练到最后,都请班上的同学来观看,他们报以热烈的掌声鼓励着演员们,并提出很好的建议。例如:在猎人与狼对峙过程的时间不能太短,随着紧张的音乐响起,由于舞台比较小,最少要走两圈后,猎人才可以射死狼。

除此之外,中文教师的排练经验,教学经验,驾驭课堂能力,综合素质等也很重要。不足的地方也有,例如,最开始选出来的放羊娃,由于只看重他的模仿能力强,没考虑到心理素质不高,排练一次后就换了人。

六、总结

在对外汉语教学中,以学生为中心的教学原则对汉语教学的影响已成为一种共识,如何在汉语教学中贯彻实施,是对外汉语教学中备受关注的问题。儿童舞台剧教育是一种具有教育性质的语言教学模式,它把戏剧活动引入到课堂教学中,充分地贯彻了以学生为中心的教学原则,调动了学生对汉语文化的学习积极性。在这样的教学活动中,教师重视学生的交流和表达,创造力的发挥和团队合作意识的培养,强调学生的主观能动性,有利于培养全面的人,这无疑是对对外汉语教学法新的突破。

参考文献:

[1] 张锡镇. 泰国中文教育调查报告 [M].// 贾益民, 张禹东, 庄国土, 陈文寿, 游国龙, 华侨华人蓝皮书. 北京: 社会科学文献出版社. 2019, 第25-28页.

[2] 宋敏. 中国儿童戏剧发展史(1919—2010) [D]. [博士学位论文]. 上海: 上海大学, 2018. 第37页.

[3] 熊艳. 中国儿童舞台剧市场供求问题研究 [D]. [博士学位论文]. 陕西: 陕西师范大学, 2020. 第11-14页.

本文部分来自《儿童舞台剧在泰国公立小学汉语教学中的实践研究》以WAT THEP LEELA SCHOOL为例